

PROPRIO DE LA MISA

SAN ROMUALDO

Abad

7 de Febrero - Fiesta clase 3.ª - Blanco

Salmo 36.30-31,1 INTROITO

OS justī medītabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium: lex Dei ejus in corde ipsius *Ps.* Noli æmulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. *Ÿ.* Gloria Patri.

La boca del justo derrama sabiduría, y su lengua expresa la justicia; la ley de su Dios está en su corazón. Salmo. No te irrites a la vista de los malvados, ni envidies a los que obran la maldad. *Ÿ.* Gloria al Padre.

COLECTA

INTERCESSIO nos, quæsumus Domine, Beati Romualdi Abbatis commendet: ut, quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dominum.

Te pedimos, Señor, que la intercesión del santo abad Romualdo nos apoye ante ti, a fin de que con su patrocinio consigamos lo que no podemos con nuestros méritos. Por nuestro Señor Jesucristo.

Eclesiástico 45.1-6 EPÍSTOLA

DILÉCTUS Deo et hominibus, cujus memoria in benedictione est. Similem illum fecit in gloria sanctorum, et magnificavit eum in timore inimicorum, et in verbis suis monstra placavit. Glorificavit illum in conspectu regum, et jussit illi coram populo suo, et ostendit illi gloriam suam. In fide et lenitate ipsius, sanctum fecit illum et elegit eum ex omni carne. Audivit enim eum, et vocem ipsius et induxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcepta, et legem vitæ et disciplinæ.

Es amado de Dios y de los hombres, y su memoria vive en bendición. Dióle el Señor una gloria semejante a la de los santos y le hizo grande y terrible a sus enemigos ; hizo cesar los prodigios. Glorifícole ante los reyes; dióle sus órdenes para su pueblo, y le mostró su gloria. Por su lealtad y su dulzura lo consagró y lo escogió entre todos los hombres. Hizole oír su voz y lo introdujo en la nube. Y dióle cara a cara los mandamientos, la ley de vida y de inteligencia.

Salmo 20.4-5 GRADUAL

DÓMINE, prævenisti eum in benedictionibus dulcedinis: posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso. *Ÿ.* Vitam petiit a te, et tribuisti ei longitudinem dierum in sæculum sæculi.

Señor, le has prevenido de venturosas bendiciones; y has puesto sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. *Ÿ.* Te pedía la vida y tú se la has concedido, largos días en los siglos de los siglos.

Salmo 91.13 ALELUYA

ALLELÚIA, allelúia. *Ÿ*. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Libani multiplicábitur. Allelúia.

Aleluya, aleluya. *Ÿ*. El justo crece como la palma, y se eleva como el cedro del Libano. Aleluya.

Después de la Septuagésima, en vez del aleluya, el tracto:

Salmo 111.1-3 TRACTO

BEATUS vir, qui timet Dominum: in mandatis eius cupit nimis. *Ÿ*. Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur. *Ÿ*. Gloria et divitiæ in domo ejus: et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Dichoso el hombre que teme al Señor y se deleita en sus mandatos. *Ÿ*. Poderosa será en la tierra su prole; la raza de los justos será bendita. *Ÿ*. Opulencia y riqueza habrá en su casa, y su justicia perdura por siempre.

Mateo 19.27-29 EVANGELIO

IN illo tempore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos reliquimus ómnia, et secúti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israél. Et omnis, qui reliquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam æternam possidébit.

En aquel tiempo: Dijo Pedro a Jesús: Ya ves que nosotros lo hemos dejado todo, y te hemos seguido. ¿Qué habrá, pues, para nosotros? Y Jesús les respondió: En verdad os digo, que vosotros que me habéis seguido, en el día de la Regeneración cuando el Hijo del hombre se sienta en su trono de gloria, también os sentaréis vosotros sobre doce tronos para juzgar a las doce tribus de Israel. Y cualquiera que haya dejado casa, hermanos, hermanas, padre, madre, esposa, hijos o tierras en mi nombre recibirá el ciento por uno y poseerá la vida eterna.

Salmo 20.3-4 OFERTORIO

DESIDERIUM animæ ejus tribuisti ei, Domine, et voluntate labiorum ejus, non fraudasti eum: posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

Tú le has colmado, Señor, el deseo de su corazón y no le has rehusado los ruegos de sus labios; le has puesto en su cabeza una corona de piedras preciosas.

SECRETA

SACRIS altaribus, Domine, hostias superpositas sanctus Romuladus, quæsumus, in salutem nobis provenire deponat. Per Dominum.

Te rogamos, Señor, que por la oración del santo abad Romualdo sean provechosas para nuestra salvación estas ofrendas que depositamos en tu santo altar. Por nuestro Señor.

PREFÁCIO COMÚN

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión:

Lucas 12.42

COMUNIÓN

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

Fue siervo fiel y prudente, puesto por su amo sobre su familia, para distribuir a cada uno, a su tiempo, la ración de trigo.

POSCOMUNIÓN

PROTEGAT nos, Domine, cum tu perceptione sacramenti beatus Romulado, pro nobis intercedendo: ut, et conversationis ejus experiamur insignia, et intercessionis percipiamus suffragia. Per Dominum.

Protéjanos, Señor, la intercesión de tu santo abad Romualdo, juntamente con el sacramento que acabamos de recibir, para que imitemos los ejemplos insignes de su vida, y sintamos el apoyo de su intercesión. Por nuestro Señor Jesucristo.